



1. Identificación

1.1. De la Asignatura

Curso Académico	2012/2013
Titulación	GRADO EN ESTUDIOS FRANCESES
Nombre de la Asignatura	LENGUA ÁRABE VIII
Código	2972
Curso	CUARTO
Carácter	OBLIGATORIA
Nº Grupos	1
Créditos ECTS	6
Estimación del volumen de trabajo del alumno	150
Organización Temporal/Temporalidad	Segundo Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	ESPAÑOL
Tipo de Enseñanza	Presencial

1.2. Del profesorado: Equipo Docente

Coordinador de la asignatura MARIA PILAR GARRIDO CLEMENTE Grupo: 1	Área/Departamento	ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS/ FILOLOGÍA FRANCESA, ROMÁNICA, ITALIANA Y ÁRABE			
	Categoría	PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD			
	Correo Electrónico /	pilargarrido@um.es			
	Página web /	Tutoría Electrónica: NO			
	Tutoría electrónica				
	Teléfono, Horario y	Duración	Día	Horario	Lugar
	Lugar de atención al alumnado	Anual	Lunes	9:30- 11:30	



2. Presentación

Presentación de la lengua árabe en un nivel avanzado.

Nociones de historia de la lengua árabe.

¿El nivel alcanzado en este curso equivaldrá a un B1.2 del Marco de Referencia Europeo.

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1 Incompatibilidades

El alumno debería haber superado la Lengua Árabe VII.

3.2 Recomendaciones

Las clases presenciales se llevarán a cabo a través de lecturas, audiciones, escritura, conversación, comprensión, ejercicios, gramática, etc..., siendo siempre una parte importante de la materia desarrollada en la misma clase. Haciendo inseparables la parte teórica de la práctica dentro de las clases presenciales. De manera que la asistencia a clase es necesaria y evaluada positivamente.

La docencia se imparte de acuerdo con las recomendaciones del MCER.

-Motivación.

-Actitud positiva hacia la lengua y sus hablantes. También hacia la cultura en la que se desarrolla.

-Disposición a la comunicación.

-Acercamiento, en la medida de lo posible, a entornos arabófonos.

4. Competencias

4.1 Competencias Transversales

- Ser capaz de expresarse correctamente en español en su ámbito disciplinar. [Transversal1]
- Comprender y expresarse en un idioma extranjero en su ámbito disciplinar, particularmente el inglés. [Transversal2]
- Ser capaz de gestionar la información y el conocimiento en su ámbito disciplinar, incluyendo saber utilizar como usuario las herramientas básicas en TIC. [Transversal3]
- Ser capaz de trabajar en equipo y para relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional. [Transversal6]



4.2 Competencias de la asignatura y su relación con las competencias de la titulación

Competencia 1. Competencia 1. Adquirir un dominio instrumental en lengua árabe de un nivel B.1.2./B.1.1. del MCRE

Esta competencia de asignatura no se relaciona con ninguna competencia de titulación.

Competencia 3. Competencia 2. Conocer las convenciones gramaticales, discursivas y pragmáticas de la Lengua Árabe.

Esta competencia de asignatura no se relaciona con ninguna competencia de titulación.

Competencia 4. Competencia 3. Capacidad para trabajar en equipo y para relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional.

Esta competencia de asignatura no se relaciona con ninguna competencia de titulación.

Competencia 5. Competencia 4. Conocer la cultura de los países árabes y su contexto lingüístico, estético y sociohistórico.

Esta competencia de asignatura no se relaciona con ninguna competencia de titulación.

Competencia 6. Competencia 5. Capacidad de traducir textos generales desde y hacia la lengua extranjera en cuestión.

Esta competencia de asignatura no se relaciona con ninguna competencia de titulación.

5. Contenidos

Bloque 1: CONTENIDOS

TEMA 1 TEMAS

Contenidos léxico-semánticos

1. Identificación personal (repaso del vocabulario de los niveles anteriores)

? Información personal: *Divorciado; estar embarazada; desempleado; etc.*

? Profesión: *Cirujano; jefe de ventas; conserje; etc.*

? Regiones; países; continentes: *Provenza; Oriente; etc.*

? Colores: *violeta; gris; etc.*

? Aspecto físico de la persona: *Con barba; bigote; etc.*

? Carácter de la persona : *Paciente; hablador; etc.*

? Otras áreas léxico-semánticas relevantes.

2. Vivienda, hogar y entorno

? Vivienda: *Edificio; terraza; etc.*

? Hogar: mobiliario y objetos comunes: *Lavavajillas; cajón; cojín; lámpara; etc.*

? Ciudad: lugares habituales: *Cruce; ayuntamiento; comisaría; etc.*

3. Actividades de la vida diaria

? Hábitos cotidianos : *Poner y quitar la mesa; ir a la mezquita; etc.*

? Etapas biográficas: dimensiones personal, académica y profesional: *Estudiar en la universidad; hacer prácticas; en paro; etc.*

4. Tiempo libre y ocio



- ? Períodos: *Descansos; fiesta local; etc.*
- ? Tiempo libre: *Divertirse; hacer un curso de?; etc.*
- ? Actividades de ocio: *Fotografía; jardinería; etc.*
- ? Deportes y objetos: *Atletismo; automovilismo; etc.*
- ? Lugares : *Parque de atracciones; estadio; etc.*

5. Viajes y transportes

- ? Países: ámbito europeo y relevantes en el entorno del idioma.
- ? Alojamiento: *Recepcionista; pensión completa; camping; etc.*
- ? Transporte: *Tranvía; semáforo; etc.*
- ? Objetos para el viaje: *Agencia de viajes; oficina de turismo; folleto; etc.*
- . Cursos de verano de lengua árabe: *pedir informaciones, saber rellenar la inscripción, etc.*

6. Relaciones humanas y sociales

- ? Fórmulas sociales: *S aludos; presentaciones; despedidas; agradecimientos; felicitaciones; etc.*
- ? Relaciones: *Suegro; yerno; amigo de la infancia; etc.*
- ? Acciones: *Discutir; quedar con alguien; etc.*

7. Salud y cuidado físicos

- ? Enfermedades y tratamientos: *Resfriado; estar a dieta; etc.*
- ? Asistencia médica: *Clínica; una prueba; etc.*
- ? Profesiones: *Enfermero; psicólogo; etc.*
- ? El cuerpo humano. Partes principales: *pulmón ; corazón; etc.*

8. Educación

- ? Personas: *Delegado; director; ministro; etc.*
- ? Objetos : *Folio; rotulador; goma; borrador; etc.*
- ? Entornos: *Aula multimedia; patio; etc.*
- ? Acciones: *Subrayar; repasar; trabajar por parejas; etc.*

9. Compras y actividades comerciales

- ? Entornos generales: *Supermercado; tienda; zoco, etc.*



? Entornos específicos : *Verdulería; frutería; etc.*

? Precios, pesos y medidas: *Un cuarto de; una lata de; etc.*

? Personas: *Cajero; vendedor; cliente; etc.*

? Acciones: *Probarse; pagar; cambiar; etc.*

? Objetos: *Tarjeta; cartera; rebajas; etc.*

10. Alimentación

? Alimentación : *Recetas; merienda; etc.*

? Ingredientes y alimentos: *conocer los alimentos identificando su lugar de origen y uso (dependiendo de qué países árabes).*

? Utensilios: *Barbacoa; horno; olla; etc.*

11. Bienes y servicios

? Restaurante y cafetería; ? Información turística; ? Transportes públicos.

12. Lengua y comunicación

? Entorno: *Prensa; kiosco; radio; televisión; etc.*

? Acciones: *Dar una noticia; mandar un correo electrónico; etc.*

? Objetos: *Una cadena; un programa; una revista; un artículo etc.*

13. Clima, condiciones atmosféricas y medio ambiente

? Fenómenos medioambientales: *Inundación; tormenta; nublado; arco iris; etc.*

? Medio ambiente: *Ecología; contaminación; reciclaje; etc.*

? Animales, vegetación y geografía: términos más comunes.

14. Ciencia y tecnología

? Internet

° Acciones: *Navegar; buscar; etc.*

° Objetos y conceptos: *Portátil; cibercafé; etc.*

° Comunicación: *Enviar un correo; etc.*

Contenidos gramaticales

ORACIÓN



? Oración nominal con atributo de oración verbal:

? Oración negativa nominal: con la partícula de negación + nombre
indeterminado en acusativo + atributo (adverbio)

? Oración negativa verbal en pasado, presente, y futuro

? Oración interrogativa nominal negativa en presente, pasado y futuro:

? Oración exhortativa: verbo imperativo en modo apocopado

? Oración exclamativa: fórmula: + nombre determinado en acusativo ! ! ; Oración exclamativa con
la partícula + oración verbal) ! !

? Oración desiderativa: con verbo perfectivo + sujeto determinado

? Oración dubitativa: partícula + verbo imperfectivo en modo indicativo: ; con la partícula + oración
verbal:

; con la partícula modificadora + oración nominal:)

? Estructura de la oración verbal: cambio de orden: verbo + complemento directo + sujeto, cuando
el complemento directo es un pronombre sufijado ; concordancia verbo-sujeto en género para la
tercera persona (singular, dual y plural); concordancia sujeto-verbo en género y número para todas
las personas.

? Oración no-agentiva: construcción: verbo en pasiva + agente (+ posibles complementos); la mención
del sujeto del verbo en pasiva mediante las fórmulas:

? Coordinación copulativa, disyuntiva, adversativa y explicativa.

? Oración relativa: tras un nombre determinado, marcada por un relativo

concordante ; uso del pronombre enclítico de referencia en la oración de relativo; uso de las
preposiciones en las oraciones relativas: tras los relativos

? Oración condicional irreal con e irreal con y



GRUPO DEL NOMBRE

Nombres

? Determinación: con el artículo invariable ; con pronombres enclíticos posesivos; con demostrativos; por atribución a otro nombre determinado ; inherente: propios, pronombres personales, demostrativos y relativos.

? Número dual: sufijación / ; dual formado de nombres terminados en , , y ; la flexión del dual y del plural masculino *sano* en la rección nominal: ; plural femenino

sano formado de nombres terminados en , , y ;declinación de caso del plural femenino *sano*.

? Género: género lexicalizado por el uso: ...

; palabras de género doble: ...

? Caso nominativo: núcleo oración nominal, atributo, sujeto verbal, agente verbal, nombre de , atributo de . Acusativo: complemento directo, adverbio, atributo de _____, nombre de . Genitivo: tras una preposición, regido por un nombre indeterminado

? Rección nominal de más de un nombre:

? Los ?cinco nombres?: declinación de caso y uso.

Determinantes

? Demostrativos: género: masculino y femenino. Número: declinación de caso para el dual. Concordancia: en número y género (para el singular y el dual) con el nombre. Femenino singular para plurales de cosas y animales. Función apositiva: tras el nombre con sufijo pronominal o determinado por rección nominal.

? Indefinidos: / / / / /

? Numerales cardinales: uso adverbial: /

? Interrogativos: diferenciación en el uso de y

? Exclamativos: partícula ante el nombre indeterminado y el nombre determinado por otro modo distinto al artículo en función de vocativo.

Complementos del nombre

Adjetivos



? Gentilicios y adjetivos de relación; adjetivos de colores básicos y de propiedades anatómicas. Uso del adjetivo de relación para atribución de color:

? Participios activos y pasivos como adjetivos. Uso de un adjetivo femenino singular para plurales de cosas y animales.

? Gradación de adjetivo: de superioridad, de inferioridad y la comparación neutra.

? Modificadores del adjetivo:

Otras formas de complementos del nombre

? Nombre en aposición; construcción introducida por preposición

oración adjetiva (o de relativo) ? // ; oración adjetiva (o de relativo).

Pronombres

? Personales: sujeto de la oración nominal y tras la partícula de excepción

? Personales enclíticos: sujeto del verbo perfectivo y de oración nominal con verbos modificadores y . De complemento directo y para indicar posesión con nombres indeterminados.

? Demostrativos: núcleo de oración nominal ante el nombre indeterminado o determinado por otros modos distintos al artículo :

: ; función adjetival: ante el nombre determinado con :

...

? Indefinidos: ...

? Combinación de dos pronombres enclíticos (sujeto y complemento directo) con el verbo perfectivo.

? Relativos individualizados: Declinación del dual:

. Concordancia en género y número con el referente. Uso de un relativo singular femenino para plurales de cosas y animales. Relativos comunes: //

? Combinación de dos pronombres enclíticos (sujeto y complemento directo) con el verbo perfectivo.

GRUPO DEL VERBO

? Paradigma verbal del tríltero y el cuadríltero: /

? Verbos *sanos*, *geminados* y *hamzados*.



? Verbos intransitivos, transitivos + complemento directo 1 [+ complemento directo 2] y verbos que rigen un sintagma de predicado.

Verbos

? Expresión del pretérito imperfecto: + verbo imperfectivo

; expresión del pretérito pluscuamperfecto: + partícula + verbo perfectivo ...

? Modos: indicativo, subjuntivo y apocopado. Formación y uso.

? Perífrasis verbales para expresar obligación: / /

? Correlación de acciones y concordancia de formas verbales y modos. Correlación de formas verbales en la transmisión de información.

Adverbios y locuciones adverbiales

? De tiempo: propios e indeclinables ...; procedentes de nombres que indican tiempo, en acusativo de indeterminación: ...; nombres de tiempo en rección nominal: ...

? De lugar: propios-indeclinables

...

? De modo: nombres, adjetivos o participios en acusativo de indeterminación ...; nombres precedidos por la preposición :

? De cantidad: los adjetivos y en acusativo de indeterminación:

ENLACES

Conjunciones y locuciones conjuntivas

? Coordinantes y subordinantes de uso habitual: copulativas, disyuntivas, adversativas, distributivas, explicativas, finales, consecutivas, causales, condicionales

()

Preposiciones

? Usos generales. Regencias frecuentes. Contracciones

/ /

? Insistencia en los usos frecuentes que generan más dificultad:



? Locuciones prepositivas de uso habitual: // / ///

/// +

Contenidos ortográficos y fonéticos

El objeto de estos contenidos es proporcionar al alumno un grado de concreción y corrección de estos recursos que le permitan lograr en la práctica una comunicación más efectiva.

Pronunciación

- ? Reconocimiento y producción de los fonemas vocálicos y consonánticos.
- ? Insistencia en los fonemas que presentan mayor dificultad para los alumnos.
- ? Correspondencia entre fonemas y letras.
- ? Insistencia en los procesos propios de la lengua que presentan mayor dificultad.
- ? Reconocimiento de las sílabas tónicas.
- ? Grupos tónicos y ritmo.
- ? Entonación para las funciones comunicativas trabajadas.

Con estos contenidos fonéticos se pretende que el alumno distinga las oposiciones fonológicas y prosódicas de la lengua, apoyándose en el contexto, y pronuncie de forma bastante clara y comprensible. No olvidemos siempre el uso coloquial del árabe en cada región.

Ortografía

- ? Ortografía cuidada del léxico trabajado.
- ? Abreviaturas y siglas más usuales.
- ? Usos básicos de los signos de puntuación y de los signos auxiliares.

Con estos contenidos se pretende que el alumno escriba con una buena corrección ortográfica los exponentes habituales y reconozca y realice los signos del código escrito de la lengua árabe para poder así cifrar de forma suficientemente inteligible los mensajes propios del nivel.

PRÁCTICAS

Práctica 1 Prácticas continuas :Global



Las clases presenciales se llevarán a cabo a través de lecturas, audiciones, escritura, conversación, comprensión, transcripciones, ejercicios, gramática, etc....

Siempre siendo inseparables la parte teórica de la práctica dentro de las clases presenciales.

Todas las clases de la asignatura serán teórico-prácticas.

6. Metodología Docente

Actividad Formativa	Metodología		Horas	Trabajo	Volumen
			Presenciales	Autónomo	de trabajo
Consideraciones globales de nuevo sobre la lengua árabe y "estado de la cuestión" a modo de repaso. Nociones de historia de la lengua árabe.	Introducción a la materia del curso	Consideraciones globales de nuevo sobre la lengua árabe y "estado de la cuestión" a modo de repaso. Introducción a la historia de la lengua árabe. Introducción, también, en la medida de lo posible a la investigación de arabistas.	2	2	4
Clases de la asignatura teórico-prácticas.	Clases de la asignatura teórico-prácticas.	Las clases presenciales se llevarán a cabo a través de lecturas, audiciones, escritura, conversación, comprensión, ejercicios, gramática, etc.... Siempre siendo inseparables la parte teórica de la práctica dentro de las clases presenciales. La docencia se imparte de acuerdo con las recomendaciones del MCER.	54	81	135



Actividad Formativa	Metodología		Horas Presenciales	Trabajo Autónomo	Volumen de trabajo
Tutorías personalizadas y su preparación.	Tutorías personalizadas y su preparación.	En estas tutorías individuales o en pequeños grupos se tratará de individualizar las necesidades de cada alumno de manera minuciosa para completar la dinámica de grupo teórico-práctica de las clases presenciales. También aprovechará el tutor estas horas para repasar las destrezas de conversación en árabe de los alumnos de manera que para ellos suponga una puesta a punto de sus conocimientos y una hora de expresión individualizada en la lengua estudiada. Las tutorías están siempre a la disposición del alumno para resolver dudas, necesidad de información sobre becas o estancias en países árabes, etc.	2	3	5



Actividad Formativa	Metodología		Horas Presenciales	Trabajo Autónomo	Volumen de trabajo
Evaluación	Evaluación	La evaluación se irá haciendo de manera continua, pero al final de la asignatura se llevan cabo una serie de pruebas que hagan sumario de lo aprendido tal como se indica en "sistema de evaluación".	2	4	6

7. Horario de la asignatura

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/franceses/2012-13#horarios>

8. Sistema de Evaluación

Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Prueba de expresión oral y escrita conjuntamente.
	Criterios de Valoración	Escenificación de una redacción sobre un asunto/situación que esté en sintonía con el nivel de lengua adquirido en clase.
	Ponderación	20%
Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Examen d.e comprensión escrita.
	Criterios de Valoración	Ejercicios gramaticales y de expresión (vocabulario, gramática, frases hechas, etc)
	Ponderación	20%



Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Dosier
	Criterios de Valoración	Presentar de manera paulatina los ejercicios encomendados desde la clase que complementan el trabajo desarrollado y aquilatan las explicaciones de clase que precisan más tiempo y dedicación.
	Ponderación	10%
Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Participación activa y constructiva en clase.
	Criterios de Valoración	Asistencias activas del alumno en clase. Intervenciones voluntarias y requeridas por el profesor en cada clase.
	Ponderación	10%
Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Audición de un texto, conversación, diálogo, etc.
	Criterios de Valoración	Audición de una grabación o una lectura por parte del profesor y un ejercicio de comprensión a partir de la audición.
	Ponderación	10%
Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Otra prueba de expresión oral que recoge parte de la dinámica de lo realizado en clase casi en cada sesión.
	Criterios de Valoración	Conversación con el profesor de manera interactiva.
	Ponderación	20%

Fechas de exámenes

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/franceses/2012-13#exámenes>

9. Bibliografía (básica y complementaria)



BRUSTAD, K., AL-BATAL, M. y AL-TONSI, A., *al-Kitâb fi ta'allum al-ʿarabiyya*, Georgetown University Press, Washington, 2004 (Primera parte, 2ª. ed.).



CORRIENTE, F. y FERRANDO, I., *Diccionario avanzado árabe-español*, Herder, Barcelona, 1996.



CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Madrid, 1980; Herder, Barcelona, 1988 (4ª ed. y sucesivas, con grabación).



CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno: árabe-español*, Gredos, Madrid, 1996.



HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe: Clave de ejercicios*, Coloquio, Madrid, 1993.



PARADELA ALONSO, Nieves. *Manual de sintaxis árabe*. Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1998. ISBN: 84-7477-7100.



SIENY, M.E.; y YUSUF, H.M. *A Contextual Arabic dictionary*. Beirut: Librairie du Liban.



SIENY, Mahmoud. *A contextual dictionary of idioms. Arabic-Arabic*. Beirut: Librairie du Liban.



MASSEY, K., *Intermediate Arabic for Dummies*, Wiley, Indiana/Canada, 2008.



[Casa árabe](#)



[Página de subtitulación](#)

10. Observaciones y recomendaciones

Las clases presenciales se llevarán a cabo a través de lecturas, audiciones, escritura, conversación, comprensión, ejercicios, gramática, etc..., siendo siempre una parte importante de la materia desarrollada en la misma clase. Haciendo inseparables la parte teórica de la práctica dentro de las clases presenciales. De manera que la asistencia a clase es necesaria y evaluada positivamente.